

IL DANUBIO - FASCINO DI UN FIUME



SERVIZIO STAMPA SETTEMBRE/OTTOBRE 2004

Fatti e appuntamenti

A Budapest la 33ma Assemblea generale della Commissione Il Danubio - Adesioni e cooperazione - L'Ungheria in nuovo sito web - Ristrutturazioni dell'Ente Turismo Rumeno - Nuova struttura dell'Ente Turismo Bulgaro - Nuovi accordi per i visti turistici fra Serbia e Romania - Personalità

Sulle onde ...

Crociere danubiane 2005 - Viking River Cruises - „Fuoco e fiamme“ sul Danubio e Altmühl -
Gite invernali sul Danubio - Battello-ristorante a Budapest - Mahart Yachting

... E sulle rive

Germania - Austria - Slovacchia - Ungheria - Serbia - Romania

Freschi di stampa: saggi, prospetti, pubblicazioni

„Note musicali danubiane“ di Ernst Trost - Pubblicazioni dello IDM- Istituto Regioni danubiane e mitteleuropee - Modellini di battelli danubiani

Servizio stampa **Settembre 2004**; responsabile: Ursula Deutsch; redazione: Eva Nikolau; trad. it.: Luigi Materazzi. La Commissione Turistica Il Danubio, fondata nel 1972, è l'organizzazione marketing di tutta l'offerta turistica dell'area del Danubio e del Canale Meno-Danubio. Membri della Commissione: Germania, Austria, Slovacchia, Ungheria, Croazia, Serbia e Montenegro, Bulgaria, Romania, Casinos Austria AG. Sito Internet: www.danube-river.org

Fatti e appuntamenti

A Budapest la 33ma Assemblea generale della Commissione Il Danubio

Su invito dell'Ungheria il 19 novembre 2004 al Sofitel Atrium di Budapest si terrà la 33ma Assemblea generale della Commissione Turistica Internazionale Il Danubio, a cui parteciperanno i rappresentanti degli 8 paesi membri e la Casinos Austria AG, in funzione di membro promotore e con il Prof. Gerhard *Skoff* come presidente. All'assemblea sono stati invitati anche i nuovi membri delle associazioni ARGE Donauländer, IDM e ICPDR.

Adesioni e cooperazione:

IDM, ARGE Donauländer, Donau-Kooperationsprozeß, ICPDR

In considerazione dei numerosi interessi convergenti nelle attività svolte dalla **Commissione Turistica Internazionale Il Danubio** e dallo **IDM - Institut für den Donaauraum und Mitteleuropa** (Istituto Regioni danubiane e mitteleuropee), Gerhard *Skoff*, presidente della Commissione Il Danubio e Erhard *Busek*, Delegato speciale del Patto di stabilità per il sud-est europeo, hanno stipulato recentemente un accordo di adesione reciproca alle rispettive organizzazioni.
ldm@ldm.at www.ldm.at

Lo scorso giugno i dirigenti della **ARGE Donauländer/Associazione dei Paesi danubiani** si sono riuniti a St. Pölten ed hanno deliberato l'adesione, su una base di reciprocità, alla Commissione Turistica Internazionale Il Danubio. www.argedonau.at

Il Ministero degli Esteri austriaco ha invitato la Commissione Turistica Internazionale Il Danubio a collaborare al **Processo di cooperazione dei Paesi danubiani**. Nel contesto del Processo di cooperazione, l'Austria ha creato in via provvisoria il „DanubePortal“ visitabile attualmente al sito web <http://donaauraum.osi.ac.at/Content.Node/index.html>.

Il 29 giugno 2004, in occasione dei preparativi del „**Danube Day**“, giornata in cui si celebra il 10° Anniversario della ratifica della Convenzione per la tutela delle Regioni danubiane, la Commissione Turistica Internazionale Il Danubio ha inoltrato presso la **ICPDR -International Commission for the Protection of the Danube River** con sede a Vienna la richiesta di conferimento dello status di osservatore e la proposta di un accordo di reciproca adesione fra le due organizzazioni. www.icpdr.org

Di lunga data è ormai la proficua collaborazione instaurata fra l'associazione **Straße der Kaiser und Könige/Via dei Re e degli Imperatori**, www.strassederkaiserundkoenige.at, la **TINA VIENNA Transport Strategies**, www.tinavienna.at, e il **Ministero austriaco dell'Economia e del Lavoro**, Sezione Turismo e Beni culturali storici. www.bmwa.gv.at

L'Ungheria in nuovo sito web

La grande varietà del turismo ungherese viene presentata ora al nuovo sito www.hungary.com. La nuova home page www.hungary.com dell'Ufficio centrale di Budapest dell'Ente Turismo Ungherese è stata aggiornata, offre un moderno portale web e una galleria di foto scaricabili.

Ristrutturazioni dell'Ente Turismo Rumeno

Il nuovo Ente Turismo Nazionale della Romania fa parte ora del Ministero dei Trasporti e dell'Edilizia come Sezione Turismo. Nuovo presidente della sezione, con il rango di sottosegretario, è *Nico Radulescu*, al quale sono sottoposti tre direttori generali, fra cui *Carmen Moraru* responsabile dei reparti Promozione pubblicitaria, Relazioni internazionali e Integrazione europea, reparti che dispongono di 36 collaboratori ed a cui fanno capo 20 uffici esteri. *Informazioni:* rumaenien@aon.at

Nuova struttura dell'Ente Turismo Bulgaro

Il 1° settembre 2004 l'Ente Turismo Bulgaro è stato trasformato in „Ufficio statale per il Turismo“, la cui direzione è stata affidata a *Bisser Yalamov*, un esperto del settore. Il nuovo ufficio è responsabile della promozione pubblicitaria dell'offerta turistica della Bulgaria, della progettazione e dello sviluppo di proposte turistiche, nonché della concessione di licenze e dell'assegnazione di hotel e ristoranti alle categorie appropriate. *Informazioni:* www.bulgariatravel.org, assja@bulgariatravel.org

Nuovi accordi per i visti turistici fra Serbia e Romania

In occasione della 2° Conferenza dei ministri del Processo di cooperazione danubiano svoltasi il luglio scorso a Bucarest, il ministro degli esteri rumeno *Mircea Geoana* e il collega serbo *Vuk Draskovic* hanno stipulato due accordi in materia di traffico viaggiatori e visti turistici. Gli accordi snelliscono le modalità di rilascio dei visti, l'esonero di visto per specifici tipi di viaggiatori, come p.es. gruppi, diplomatici, personale di ambasciate, il rilascio di visti plurimi per uomini di affari, esperti di economia e aziende di trasporti.

Personalità

Onorificenza per Sven D. Hauer – Azienda Turismo Wachau

Grazie ai successi conseguiti nei 25 anni di direzione dell'Azienda di Promozione turistica della regione Wachau-Nibelungengau, a Sven D. Hauer è stata conferita la "Medaglia d'argento per al merito della Repubblica d'Austria". È anche all'opera infaticabile di Sven D. Hauer che si deve fra l'altro che la Wachau faccia parte oggi del Patrimonio UNESCO dell'Umanità. www.wachau.at

Jens Huhse di nuovo „a bordo“

L'ex direttore della River Cruises del gruppo Seetours -A'Rosa Flußschiffahrt, si è messo in proprio nel campo delle crociere fluviali, un segmento in cui vanta una grande esperienza. Punti focali della sue attività saranno il management della qualità e lo sviluppo di prodotti turistici. Jens *Huhse* continua inoltre a rivestire la carica di presidente della IG River Cruises. *Informazioni:* *Jens Huhse*, jens.huhse@cruiseadvance.de, www.cruiseadvance.de

Hans Hollerer si apre nuove vie

Negli ultimi quattro anni di attività presso la Österreich Werbung - l'Ente Turismo Austriaco - Hans Hollerer era responsabile delle relazioni con la Commissione Turistica Internazionale Il Danubio. La collaborazione con la Commissione è stata eccellente e il sostegno profuso per l'organizzazione della XII Borsa del Danubio 2004 a Vienna ha contribuito in modo determinante al successo della manifestazione. Dal 1° ottobre 2004 Hans Hollerer si misurerà con un compito diverso avendo egli assunto la direzione del nuovo hotel che va sorgendo dietro l'enoteca „Loisium“ di Langenlois, località della Bassa Austria. hans.hollerer@web.de
http://www.licht2000.at/life_langenlois.html

Sulle onde ...

Crociere danubiane 2005

Nelle prossime settimane usciranno i nuovi cataloghi delle crociere danubiane 2005. La Commissione Turistica Internazionale Il Danubio ne ha approntato un riepilogo, già disponibile. *Per richieste:* donau@austria.info

Viking River Cruises

A partire dal 27 marzo 2005 la compagnia impiegherà la motonave MS Viking Star per crociere di 17 - 18 giorni fra Passavia e il Mar Nero. Le lingue parlate a bordo sono il tedesco e l'inglese; in certe date anche il francese e l'italiano. La MS Viking Danube navigherà invece nel tratto Passavia-Budapest-Passavia; nei mesi di novembre e dicembre essa verrà utilizzata anche per speciali crociere musicali con partenze da Vienna.

Il tedesco sarà la lingua parlata a bordo della motonave MS Viking Primadonna nelle crociere di 7 giorni fra Passavia-Budapest-Passavia previste per il periodo 3 aprile - 6 novembre 2005.

Informazioni: www.vikingrivercruises.com, info@inexcom.de

„Fuoco e fiamme“ sul Danubio e Altmühl

È ormai tradizione la speciale gita di fine stagione con menu di 3 portate, musica e festa danzante a bordo di un convoglio di 7 battelli, fuochi di bengala lungo le rive e conclusivo spettacolo pirotecnico a Kehlheim. La gita di fine stagione 2004 si svolgerà il 13 novembre.

Informazioni: [Altmühltal Personenschiffahrt GmbH, Postfach 1111, 93301 Kelheim](http://www.altmuehlperle.de), tel. ++49/9441/2487, fax ++49/9441/21699, www.altmuehlperle.de

Gite invernali sul Danubio

Compagnia di navigazione danubiana Pyringer – Zopper

Svaggi invernali sulle onde danubiane sono fra i punti più attraenti del programma messo a punto dalla compagnia per la motonave MS Johanna. Nel calendario della motonave spiccano numerosi appuntamenti: Gita di S. Niccolò, Gita di Natale, Riverboat-Shuffle, Gita & barbecue, svaggi „diabolici“, feste di Natale, party di S. Silvestro, e classici tour fluviali di Vienna. *Informazioni:* [Donauschiffahrt Pyringer – Zopper](mailto:dspz@donauschiffahrtwien.at), dspz@donauschiffahrtwien.at, www.donauschiffahrtwien.at

Rotte invernali & Ballo dell'Ammiraglio: proposte della DDSG Blue Danube

La compagnia DDSG Blue Danube propone quest'anno, per la prima volta, un programma di gite fluviali a Vienna nel periodo fine ottobre 2004 - aprile 2005 a bordo della motonave MS Vindobona. I giorni previsti per le gite fluviali sono venerdì, sabato e domenica, con partenza alle h 14.45 dall'approdo Reichsbrücke in direzione di Nußdorf e ritorno alle h 16.00 alla Reichsbrücke, a condizione che vi sia un numero minimo di 10 passeggeri. *Informazioni* www.dds-blue-danube.at

Battello-ristorante a Budapest

Forte dei successi del „Robinson“, ristorante di specialità mediterranee, Lajos Kovács, ha lanciato una nuova stella nella gastronomia della capitale magiara: il battello-ristorante „Spoon“. Insieme con il suo *chef de cuisine* Zsolt Beke, Lajos Kovács è riuscito a far sì che il ristorante-caffè sul battello divenisse in breve tempo un attraente punto d'incontro culinario a Budapest. *Informazioni:* [Spoon](http://www.sponcafe.hu), tel. +36/1/4110933 (prenotazione tavoli), www.sponcafe.hu

Nuovo portale Internet della Mahart PassNave Ungheria

La compagnia di navigazione ungherese ora è visitabile in Internet anche in tedesco e inglese. Al nuovo sito www.yachtlap.hu si presentano la compagnia, informazioni sulla flotta, manifestazioni, gite tematiche, escursioni in motonave, preziose informazioni per proprietari di yacht nei porti ungheresi, possibilità di equipaggiamento, chiuse fluviali e, inoltre, un riepilogo degli alloggi e delle attrazioni turistiche. *Informazioni: Mahart PassNave Yachting, www.yachtlap.hu*

... E sulle rive

Germania

Vacanze nella valle danubiana della Baviera orientale

La „*Haus am Strom/Casa sul fiume*“ a Untergriesbach, situata direttamente lungo la Pista ciclabile del Danubio, propone un ampio ventaglio di camminate naturalistiche. Di notevole interesse sono anche le proposte di escursioni e trekking lungo la *Bayerischen Glasstraße/ Via bavarese del vetro* sugli antichi sentieri dei contrabbandieri, e le visite alle vecchie vetrerie nella foresta.

Chi preferisca le lunghe pedalate potrà godere la magnifica „*Pista ciclabile dei Castelli scomparsi/ Radweg der versunkenen Schlösser*“, un percorso di oltre 66 km che si snoda fra i paesaggi del Danubio e dell'Inn e conduce a piccoli castelli, chiese, pittoreschi ruderi di antiche rocche. L'itinerario inizia presso la rocca ducale di Dingolfing. *Informazioni: Tourismusverband Ostbayern. info@ostbayern-tourismus.de, www.ostbayern-tourismus.de*

„Il tesoro di Hildesheim“ in mostra a Kelheim

Il 17 ottobre 1868 dei soldati prussiani scoprirono un grande tesoro di oggetti in argento sepolto a 2 metri di profondità. Il tesoro si compone di oltre 70 oggetti - servizi da tavola, calici, servizi di lusso in argento puro dorato - che risalgono al primo periodo dell'Impero romano (1° sec. a.C. - 1° d.C.). Gli originali si conservano oggi al Pergamonmuseum di Berlino.

La mostra speciale „*Der Hildesheimer Silberschatz/Il tesoro di Hildesheim*“, allestita al Museo Archeologico di Kelheim e aperta fino al 1° novembre 2004, presenta la maggior parte della collezione. I pezzi esposti sono riproduzioni galvanoplastiche realizzate dalla Württembergischen Metallwarenfabrik (WMF) nel 1922.

Informazioni: Archäologisches Museum, Lederergasse 11, 93309 Kelheim, tel. 09441/10409, museum.kelheim@t-online.de

Ritratto della Città di Passavia in appendice

Austria

La nuova presentazione della Vienna Convention

Il sito „*Vienna Convention Bureau*“ della Wien Tourismus ha un volto affatto inedito. Più bello, più rapido, più pratico e più creativo: questi sono i tratti del portale Internet del Turismo congressuale viennese che offre pure nuovi servizi a „*Außergewöhnliche Locations/Locazioni straordinarie*“ per convegni. Il „*Venue Finder*“ elenca oltre 110 località per congressi. Il calendario delle manifestazioni viene regolarmente aggiornato. *Informazioni: www.vienna.convention.at*

Il porto di Vienna sulla via del successo

Il porto di Vienna, il più grande del Danubio austriaco, è in corso di ampliamento con lavori ammontanti a 100 milioni di euro. Oltre a nuovi capannoni vengono costruiti sei nuovi ormeggi. L'ultimazione dei lavori è prevista per il 2006.

Informazioni: www.wienerhafen.com

Piste per escursioni in bici

Canale del Marchfeld - Pista per escursioni in bici

A metà maggio è stata inaugurata una nuova pista per escursioni in bici che da Langenzersdorf, località situata a nord di Vienna, conduce a Schloß Hof attraversando la regione centrale del Marchfeld. Lunga 60 km, la pista è una nuova pietra miliare nello sviluppo del turismo dolce della regione. Il percorso pianeggiante della pista sterrata del Marchfeld si collega con la Pista ciclabile danubiana costituendo così una nuova sezione della Eurovelo no. 9, che a nord si collega con la Pista ciclabile Kamp-Thaya-March, e conduce in Ungheria passando per la Slovacchia.

Nuovo sottopassaggio per bici a Dürnstein

La Pista ciclabile del Danubio, la più popolare d'Europa, è una delle più belle e più sicure del continente, anche perché viene continuamente migliorata. Fra le più recenti innovazioni vi è il sottopassaggio inaugurato a Dürnstein, il quale consente ai ciclisti di attraversare agevolmente e senza pericoli l'incrocio fra la nazionale B3 e la provinciale 7091, uno dei punti più critici del tratto di pista della Bassa Austria.

Manuale per viaggi di gruppo Linz-Donau 2005

Il manuale per viaggi di gruppo riafferma la propria utilità anche nell'edizione 2005. La nuova edizione, già disponibile, comprende informazioni di carattere generale, attualità e novità a Linz, pacchetti, programmi incentives, manifestazioni, alloggi, programmi di escursioni, gastronomia, gallerie e musei, nonché indicazioni utili per contatti con gli operatori locali. Una novità sono il Giro dell'Avvento a Linz, città dei presepi e speciali suggerimenti di manifestazioni all'insegna di „Linz.Sounds.Great!“

Informazioni: *Tourismusverband Linz*, tel. ++43/70/7070-2921, vkf@mag.linz.at, www.linz.at/tourismus

Cantiere navale storico a Korneuburg

Curato dall'Associazione Amici dei Battelli storici e tradizionale punto d'incontro di battelli d'epoca, il cantiere navale fluviale di Korneuburg, situato a nord di Vienna, è attualmente in corso di trasformazione in cantiere-museo e cantiere-avventura. I lavori sono stati inaugurati solennemente il 4 settembre. *Informazioni: Freunde Historischer Schiffe*, www.fhs-austria.at

Michelangelo e Rubens all'Albertina di Vienna

Il 9 luglio 2004 si è aperta la mostra „Michelangelo e il suo tempo“, una rassegna incentrata sulle più celebri figure del Rinascimento italiano: Michelangelo, Leonardo da Vinci e Raffaello. Le 100 opere esposte sono di proprietà della Collezione d'Arte grafica Albertina, una delle più grandi e celebri del mondo. La mostra terminerà il 26 ottobre 2004.

Sempre all'Albertina il 15 settembre è stata inaugurata la mostra „Peter Paul Rubens“ con oltre 160 disegni, schizzi e pitture a olio, fra cui il monumentale dipinto „Daniele

nella fossa dei leoni“; 30 opere grafiche esposte provengono dal fondo dell'Albertina, la quale vanta fra l'altro 70 lavori del celebre pittore. La mostra delle opere di Rubens sarà aperta fino al 5 dicembre. www.albertina.at

Slovacchia

Nuovo "botel" alla banchina di Bratislava

Un nuovo battello-hotel è alla fonda a pochi passi dalla città vecchia. Il "botel" *Marina*, un 4 stelle il cui motto è „Dreaming on the Danube“, offre comfort e lusso sullo sfondo del centro storico di Bratislava. *Informazioni: Botel Marina, www.botelmarina.sk*

A Bratislava si erige il quinto ponte sul Danubio

Attualmente nella capitale slovacca si sta costruendo il nuovo ponte Kosicka. I lavori procedono regolarmente, l'inaugurazione è prevista già per il 2005.

„Festival musicale di Bratislava“

Dal 24 settembre all'8 ottobre 2004 si svolgerà il Festival musicale di Bratislava. Oltre ai numerosi e celebri solisti, quali Editha Gruberova o Maxim Vengerov, si esibirà la Bruckner Orchester, il 5 ottobre, con sinfonie di Johannes Brahms e di altri compositori.

Informazioni: Musikzentrum Bratislava, tel.: ++421/2/5443 0378, fax: ++421/2/5443 2029, e-mail: bhsfest@nexta.sk

Bratislava Jazz Days

Il più grande festival mitteleuropeo di musica jazz giungerà quest'anno alla sua 30ma edizione. Alla manifestazione, che si svolgerà dal 22 al 24 ottobre 2004, si esibiranno grandi figure della musica jazz, quali Herbie Hancock, Bobby McFerrin o John McLaughlin. *Informazioni (inglese): www.eventik.sk*

Ungheria

Premio di architettura per l'albergo di lusso Corinthia Grand Hotel Royal di Budapest

Inaugurato appena due anni fa, il Corinthia Grand Hotel Royal di Budapest, il 5 stelle sorto nello storico Grand Palace del 1896, è entrato di recente nella rosa dei cinque hotel architettonicamente più interessanti d'Europa. Il riconoscimento deliberato dalla giuria di „Villegiatures Awards 2004“ è fra i massimi del settore alberghiero. *Informazioni: Corinthia Grand Hotel Royal www.corinthiahotels.com*

Un vero lusso il Four Seasons Hotel Gresham Palace Budapest

Ultimata la vasta opera di ristrutturazione, uno dei più splendidi gioielli architettonici della capitale ungherese, il Gresham Palast, eretto nel 1906, è oggi l'hotel più lussuoso di Budapest. Situato direttamente sulla banchina del Danubio, l'hotel offre una stupenda veduta panoramica sul fiume. Fra gli elementi più accattivanti dell'edificio ricordiamo le scale snelle e sinuose, il giardino d'inverno e i mosaici di stile Art Nouveau. Il Gresham Palace dispone di 172 camere superbamente arredate e di 7 suites, fra cui 2 suites presidenziali di 185 m² e 1 Royal Suite di 223 m². Altri elementi qualificanti dell'hotel sono i due ristoranti, il club fitness, la piscina e le sale

per convegni ed eventi. *Informazioni:* *Four Seasons Hotel Gresham Palace*,
www.fourseasons.com

Events & More al Parco storico della ferrovia di Budapest

L'interessante parco-museo è incentrato sulla ferrovia. Tutti i giorni, tranne il lunedì, piccoli e grandi appassionati della ferrovia possono realizzare i loro sogni sui binari ed esserne addirittura i protagonisti in una corsa con la dresina, alla cabina degli scambi o come macchinisti di locomotive. Al museo sono esposte anche locomotive e carrozze d'epoca, fotografie, uniformi e „reliquie ferroviarie“ di altri tempi. Nella più grande rimessa anulare di locomotive dell'Europa centrale si allestiscono con regolarità parate e „balletti“ di locomotive. Partecipando ai giochi interattivi si può acquisire addirittura il titolo di „Macchinista onorario delle Ferrovie Ungheresi“. Il Parco storico della ferrovia è aperto quasi tutto l'anno, tranne che nei mesi di gennaio e febbraio, e ogni giorno tranne lunedì. Programmi per gruppi su prenotazione. *Informazioni:* *Parco storico della ferrovia di Budapest*, utazas@mavnosztalgia.hu, www.mavnosztalgia.hu

Festival internazionale dell'arpa a Gödöllő

Dal 5 al 10 ottobre 2004, al Castello reale di Gödöllő, nei vicinanze di Budapest, andrà in scena una particolare rassegna musicale: celebri solisti di vari paesi si esibiranno al regale strumento musicale in concerti con l'Orchestra d'archi di Budapest.

Informazioni: *Jakobi Konzert Kft.*, fornas@enternet.hu, www.forraskonzert.hu

Serbia

Gli sforzi compiuti dalla Serbia nel campo turistico sono stati proficui, tanto che nel primo semestre 2004 sono stati registrati 170.126 visitatori esteri, con un incremento del 21 % rispetto al medesimo periodo dello scorso anno. La cifra d'affari è cresciuta addirittura del 62,9%. I dati consentono di guardare con fiducia al futuro, poiché sempre più operatori hanno reinserito la Serbia nei loro programmi. Dopo Belgrado e Novisad, in prima posizione, prevale il turismo in città, abbinato spesso con programmi artistici e culturali. Fra i fattori che contribuiscono al successo turistico della Serbia citiamo le infrastrutture e la ricettività alberghiera nel segmento più alto, entrambe in rapido sviluppo, il ricco mix di manifestazioni, arte e cultura, un eccellente rapporto qualità-prezzi e non da ultimo il turismo legato alle crociere sul Danubio. La Serbia intende sottolineare la propria presenza tramite work shops per tour operators esteri e riaffermare con decisione la positiva tendenza che si va manifestando nel campo turistico. *Informazioni:* www.serbia-tourism.org, zjovanov@yubc.net

Festival d'autunno a Smederevo

È una festa medievale che va in scena in occasione della vendemmia, con cortei in costumi storici, drammi cavallereschi, esibizioni artistiche, manifestazioni culturali e folclore sullo sfondo della rocca di Smederevo. *Informazioni:* www.serbia-tourism.org

Romania

Le Freccie blu: nuovi collegamenti ferroviari

Le Ferrovie statali rumene CFR hanno ammodernato i trasporti passeggeri con nuovi treni (locomotive Desiro-Siemens) che collegano Bucarest, la capitale, con Galati, Timisoara, Sibiu, Tulcea, le più grandi città del paese. „Salgeata albastra „ (Freccia Blu) è il nome dei moderni treni IC.

Nuovi hotel a Bukarest e nel Delta del Danubio

A Uzlina, nel delta del Danubio, sono stati inaugurati quest'anno due nuovi hotel a 3 stelle, gli alberghi *Safo* e *Cormoran*. Dotati di climatizzazione e di ristoranti per gourmet, i due nuovi hotel dispongono di oltre 60 confortevoli camere e appartamenti. (www.hotelsafo.ro).

A Bucarest due nuovi hotel di lusso

Agli inizi del 2004 è stato inaugurato il *Crystal Palace*, un 4 stelle con 42 camere e 10 suites ubicato nei pressi dell'area della fiera, a circa 10 minuti dall'aeroporto (www.crystalpalace.ro).

Anche il *Grand Plaza*, un albergo a 5 stelle, il primo Howard Johnson Hotel nella capitale bulgara, è aperto da poco. L'hotel di 18 piani dispone di 285 camere e appartamenti arredati con mobili „Ligne Roset“ e dotati di tutti i comfort, nonché di due ristoranti di specialità, fra cui il Benihana (Sushi). (www.hojoplaza.ro).

Freschi di stampa: saggi, prospetti, pubblicazioni

La **Serbia** ha presentato due nuovi prospetti in tedesco, inglese e francese sul turismo nell'area danubiana. www.serbia-tourism.org, zjovanov@yubc.net

„Note musicali danubiane“

„Riflessioni su un fiume europeo e la sua vita musicale“ à il titolo del saggio di Ernst Trost, noto giornalista e autore di libri di successo sul Danubio. L'opera è in sintonia con il Tema guida 2005 ideato dalla Commissione Turistica Internazionale Il Danubio. *Per saperne di più su Note musicali danubiane e altri saggi di Ernst Trost: donau@austria.info www.danube-river.org*

Pubblicazioni dello IDM- Istituto Regioni danubiane e mitteleuropee

La collana „Der Donauraum/Le aree danubiane“ edito dallo IDM si è arricchita di due nuovi volumi:

„EU-Erweiterung – Chance für Österreich/L'allargamento della UE - Chance dell'Austria,, di *Robert Prachner* ha come tema l'Europa dopo il maggio 2004.

Werner Kvarda è editore di „Ecologisation of the Danube Region“.

Informazioni: www.idm.at; commissioni librerie *Böhlauverlag*, A-1201 Vienna, Sachsenp. 4-6, fax+43/1/330 24 39

I modellini dei battelli danubiani „Ulmer Schachtel“ e „Franz Schubert“

La casa editrice AUE-Verlag ha inserito nel proprio programma di hobbistica i modellini della la „Ulmer Schachtel“ e „Franz Schubert“, due battelli storici danubiani. www.schreiber-bogen.de

Il Servizio stampa Settembre 2004 è in rete al nostro sito Internet www.danube-river.org





PASSAU
Leben an drei Flüssen

Ritratto di Passavia

La Città dei Tre fiumi: Danubio, Inn e Ilz

Passavia conta circa 50.000 abitanti ed è situata nel sud-est della Baviera alla confluenza di tre fiumi: Danubio, Inn e Ilz. Questa è l'origine del suo appellativo „Città dei Tre fiumi“.

L'area urbana di Passavia confina direttamente con l'Austria ed è a circa 50 km dalla frontiera della Repubblica Ceca. Nella carta geografica Passavia si colloca al centro del triangolo Monaco-Praga-Vienna. L'immagine urbana segnata dal Barocco italiano, la qualità delle condizioni e occasioni per il tempo libero, la varietà dell'ambiente artistico e culturale, la modernità delle attività economiche e l'ospitalità della popolazione sono i tratti che meglio caratterizzano la Passavia dei Tre fiumi.

Reperti dell'era neolitica documentano la presenza di insediamenti umani nell'area di dell'odierna Passavia già circa 7.000 anni fa. Dal 739 dopo Cristo, Passavia fu sede episcopale di un territorio che lungo le sponde del Danubio si giungeva sino all'Ungheria. Dal XIII al XIX secolo la città fu sede di principi vescovi autonomi e nel 1803 entrò a far parte della Baviera. Al centro della città vecchia si erge il possente duomo di S. Stefano, che vanta il più grande organo da duomo del mondo. L'organo ha 17.974 canne e 23 registri. La possente mole della rocca Veste Oberhaus e il Monastero di Maria Hilf, S. Maria del Soccorso, sovrastano i tre fiumi.

Negli ultimi decenni Passavia ha visto una profonda evoluzione, tanto da divenire centro economico e culturale dell'est della Baviera meridionale. Come documentano le cifre - 1,4 milioni di turisti giornalieri e quasi 400.000 pernottamenti annuali - il turismo svolge un ruolo primario e influenza molti aspetti della città di Passavia.

Fin dai tempi più remoti la vita di Passavia è infatti segnata dall'acqua e dalla navigazione. La locale compagnia di navigazione propone escursioni e gite tematiche fluviali. Motonavi cabinate navigano fino al Mar nero toccando città come Vienna e Budapest. La cospicua domanda ha indotto a creare altri sei nuovi approdi per motonavi da crociera a Lindau, a ca. 1,5 km di distanza dal centro storico di Passavia, approdi che entreranno in funzione nella primavera 2006 e che offriranno ormeggi sicuri e ben attrezzati anche con livelli d'acqua molto elevati.

Con il nuovo Parco fieristico di Kohlbruck la città ha creato inoltre i migliori presupposti come luogo di fiere ed esposizioni.

Passavia è però anche un paradiso sia per le escursioni in bici che per altri sport o per le tante attività del tempo libero, in ogni stagione. Arte e cultura hanno sempre avuto una parte di rilievo nella vita della città ed anche oggi a Passavia si allestiscono spettacoli teatrali, cabaret, musica jazz, cicli di concerti. La città vanta inoltre musei e gallerie d'arte.

Negozi, laboratori di artigianato artistico, boutiques di souvenir animano il turismo della città. L'industria alberghiera è variegata: essa va dai confortevoli hotel alle locande e pensioni, dai convenienti hotel per ciclisti agli ostelli per la gioventù. Agli ospiti della città e dei dintorni si offrono comunque molte possibilità di alloggio in quasi tutte le categorie di prezzi. La gastronomia di Passavia è altrettanto varia: tipica cucina locale con piatti della cucina bavarese e austriaca, ristoranti con cucina internazionale, piacevoli trattorie, gradevoli locali in cui si beve birra e vino, caffè e taverne. Per gli svaghi non mancano né locali da ballo né discoteche, per i più giovani e gente di ogni età. Passavia è piacevole e divertente, di giorno e di notte.

Appuntamenti dell'autunno-inverno 2004:

27.10 - 31.10 "Gara internazionale per complessi musicali di ottoni "

26.11 - 23.12 1° Mercatino natalizio di Passavia, in piazza del Duomo nel centro storico

Per ulteriori informazioni sulla Città di Passavia in Internet: www.passau.de

Calendario delle manifestazioni della Città di Passavia: www.kalender.passau.de